

LUCKY LUKE

DE DALTONS IN DE BLIZZARD

- MORRIS & GOSCINNY -



LUCKY LUKE

DE DALTONS IN DE BLIZZARD



Tekeningen: Morris/ Tekst: Goscinny

De Daltons in de Blizzard

EEN STRAFGEVANGENIS ERGENS IN TEXAS...

HAPPY BIRTHDAY TO YOU.
HAPPY BIRTHDAY TO YOU,
HAPPY BIRTHDAY, DEAR JOSATHAT...



HAPPY BIRTHDAY
TO YOUUUUUU...

BEWAKERS



NOG VEEL
JAREN!

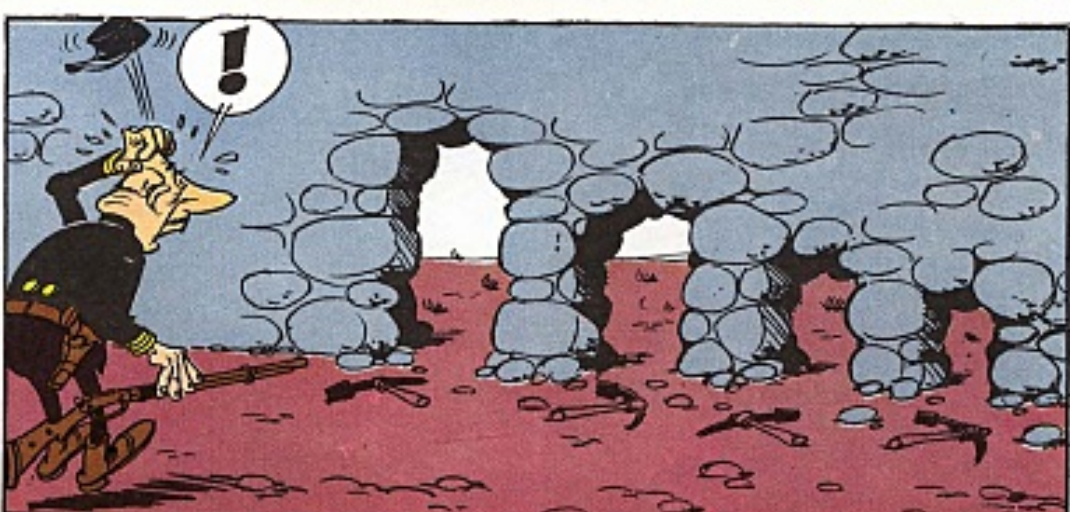
HJ HEEFT DE
KNAARSNES GOED
UITGEBLACEN!

NOG EEN FLES
ONTKURKEN!

WAT STAAN ZE
DAAR TOCH ALLE-
MAAL TE HARDE-
WARREN?

IK GA EVEN MIJN RONDE DOEN...
DIT FEESTJE... HIJ... HEEFT MĒ
EEN BEETJE OPGEHOUDEN...

BEWAKERS



HEI, JONGENS! DE DALTONS ZIJN
ONTVLUCHT!...

BEWAKERS

OCH, DAN MAAR EVEN LUCKY LUKE
WAARSCHUWEN. DIE IS 'T GEWOON EN
BRENGT ZE ALTIJD TERUG... WE LATEN
DIE BANDIETEN TOCH NIET DE FEEST-
VREUGDE BEDERVEN...

HAPPY BIRTHDAY
TO YOU.
HAPPY BIRTHDAY
TO YOUUUU... d

DAAR HEB
JE 'T AL! HET
LIEVE LEVEN
BEGINT WEER!







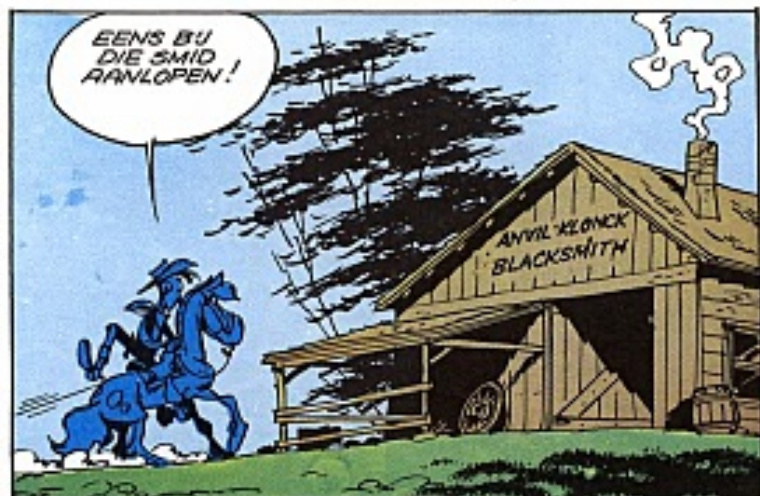
MAAR EIGENLIJK
KAN DIE HOND DIE MET ZIJN RUG
NAAR HET SPOOR GAAT STAAN ME
VAN DIENST WEZEN...



HU IS ALS EEN KOMPAS DAT ALTIJD
HET ZUIDEN AANKIJST...



EENS BIJ
DIE SMID
AANLOPEN!



SALUUT!



HAAL DIE HOND HIER WEG! IK BEN
BANG VOOR HONDEN EN HEB VAN
DAAR AL GENOEG LAST!



HEEFT U DE
DALTONS
GEZIEN?

NEE, NEE
EN NEE!!



ALS 'T ZO GAAT, DAN STUUR IK MIJN
BLOEDDORSTIGE HOND OP U AF!
BIJ HEM, RATAPLAN!



HEEFT U 'T GEZIEN?
IK HEB FOOTJES LEREN
GEVEN! DAT WAS ME
EEN WERK, MAAR HET
SLIMSTE VAN ALLE
DIEREN KAN ALLES!

NEEEE!



DE DALTONS ZIJN NIET GEWEEST...
IK HEB ZE VAN HUN VOETBOEIEN
VERLOST. IK HEB HUN WAPENS, PAARDEN
EN PROVIAND GEGEVEN. ZE ZEIDEN
DAT ZE NAAR CANADA GINGEN.

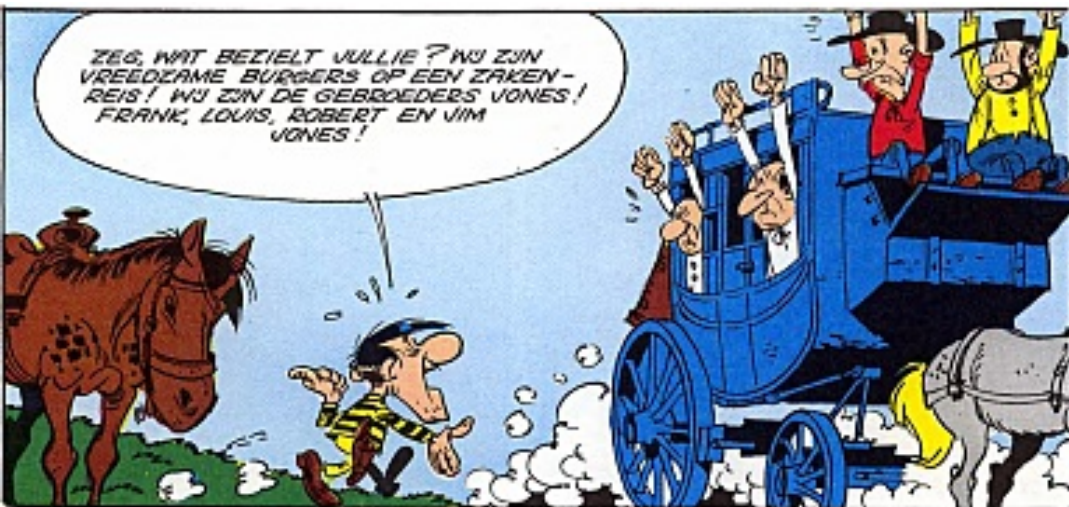


NAAR CANADA?

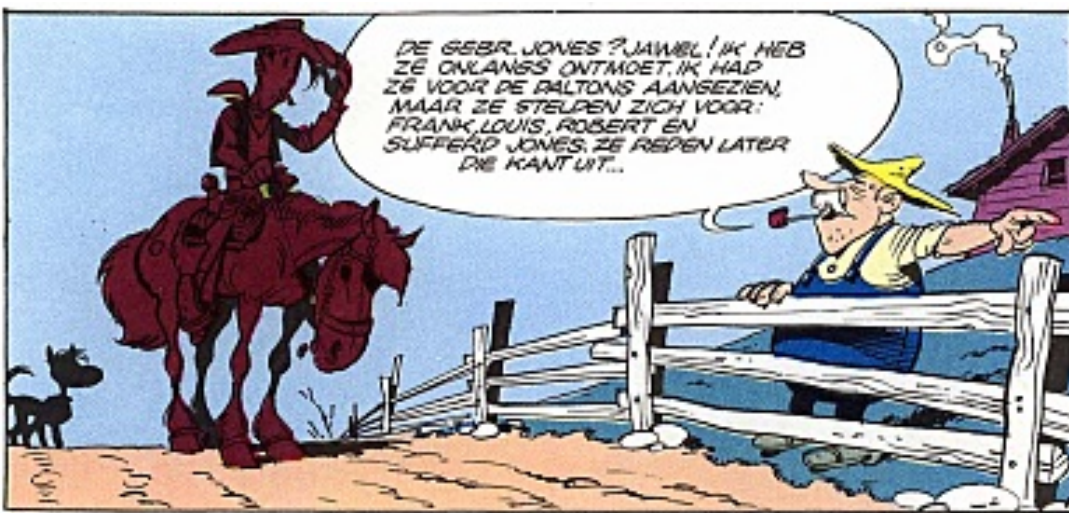
OPZITTEN
DAT KAN
IK NOG NIET
GOED!











DE GEBR. JONES? JA WEL! IK HEB ZE ONLANGS ONTMOET, IK HAD ZE VOOR DE DALTONS AANGEZIEN, MAAR ZE STELPDEN ZICH VOOR: FRANK, LOUIS, ROBERT EN SUFFERD JONES. ZE REPEN LATER DIE KANT UIT...



¿LOS HERMANOS JONES? SI, SI, AMIGO! SE HAN IDO POR ALLÁ...



GEBROEDERS JONES? HUGH...



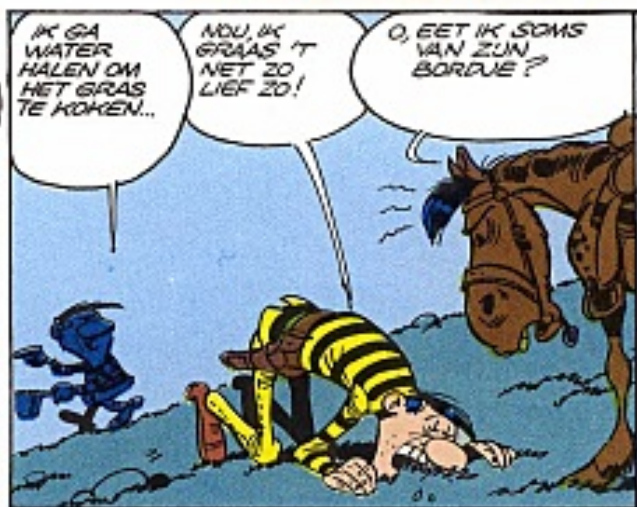
NIET KWAAD, HÈ DAT IDEETJE VAN MÈ ONS JONES TE NOEMEN? DAT ZAL LUCKY LUKE ONS SPOOR VOLKOMEN BUSTER HEBBEN GEMAAKT.



WE ZULLEN HIER BIJ DE RIVIER KAMPEREN...
WI HEBBEN NIKS ANDERS DAN GRAS TE BIKKEN, ALS WE DE PAARDEN GEENS OPPEUZELDEN? SEN PAARDEBOUT MET...



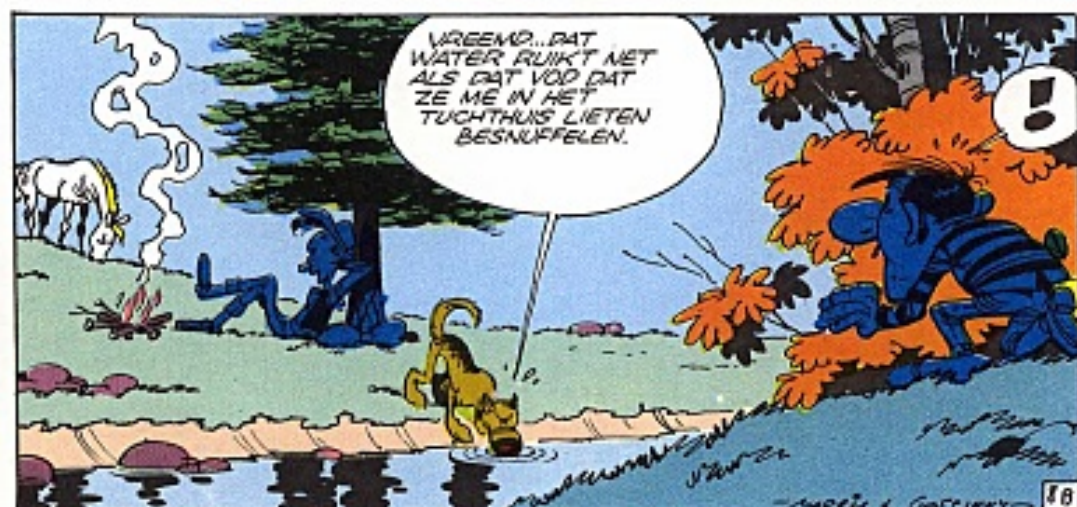
NÉE! WE MOETEN TOT AAN DE GRENS VOLHOUDEN, ALS WE EENMAAL IN CANADA ZUN NIEMEN WE ONS NORMALE LEVEN WEER OP EN GAAN WE DE BEVOLKING WEER UITSCHUDDEN...



IK GA WATER HALEN OM HET GRAS TE KOKEN...
NUU, IK GRAAS 'T NET ZO LIEF ZO!
O, EET IK SOMS VAN ZUN BORDJE?



ooo!



VREemd... DAT WATER RUKT NET ALS DAT VOD DAT ZE ME IN HET TUCHTHUIS LIETEN BESNIFFELN.

!



IK HEB DAARNET LUCKY LUKE GEZIEN! WE MOETEN DIRECT AAN DE HAAL GAAN!! EN GEEN HALT MEER MAKEN! DE GRENS ZAL NIET VER AF MEER ZIJN!



OPZITTEN, ZEIDEN WE! MAAR IK BEN NOG NIET KLAAR MET ETEN! IK BEN NOG MAAR NET AAN DE WEIDE BEGONNEN.



EN NU BESINT VOOR DE DALTONS EEN ONTSETZENDE RIT...



HET WORDT HONDENWEER, MAAR NIETS KAN DE TOMELOZE VLUCHT VAN DE DESPERADO'S OPHOUDEN!



DE UITGEPUTTE DALTONS ONTWIKEN ALLE ONTMOETINGEN...

VLUG! WEG! ER KOMT IEMAND AAN!



HEERLUK! HEERLUK! HET IS EEN POLITIEAGENT!

DIT IS DE EERSTE KEER DAT JE BLIJ BENT ALS JE EEN POLITIEMAN ZIET.



HOERA! WE ZITTEN IN CANADA! LUCKY LUKE HEEFT NIET MEER HET RECHT ONS AAN TE HOUDEN, WE ZIJN GESLAGD!

DAT IS ALLEMAAL PRACHTIG, MAAR SMAAKT HUN GRAS WEL ZO LEKKER ALS HET ONZE?















WE ZULLEN ZE IN DIE VERLATEN PELSJAGERS-
HUT OPSLUITEN...



IK VERLAAT U, IK GA NAAR DE STAD
OM TE ZIEN OF IK JOE DALTON NIET
KAN OPSMORREN. HIJ IS HET ZWAKKE
BREIN VAN DE BENDIS...



KOM, BRAVE HOND! JIJ MOET
ME HELPEN OM DE GEVAN-
GENEN TE BEWAKEN.



ZO! JIJ LET OP DE ACHTER-
KANT VAN DE HUT...



... TERWIL IK DE DEUR
BEWAAK...



WEL NEE! JOUW PLAATS
IS ACHTER DE HUT!
VOORUIT, KOM MEE!



ZO! HIER BLIJVEN!



NEE, HOOR, HIER!
BLUF HIER, TOE!!



DAT ZAL HEM LEREN ZIJN Plicht
TE DOEN IN PLAATS VAN VERSTOPPER-
TJE TE SPELEN MET DE HOND!
IK ZIE DAT IN ALLE LANDEN DE
POLITIE TE KORT SCHIET! HET
IS SCHANDE!

IK BEGON NOG
MAAR MET HET
SPEL TE BEGRIPEN
EN NU WORDT HET
NOS MOEILIJKER!











ALS HOUTHAKKERS ZIJN JULLIE NIET VEEL SUIEPS, VERDORVE! WE ZULLEN IETS ANDERS VOOD JE ZOEKEN IN HET KRAMP...



INDEERDAAD... GEDULD! ZOORA WE KUNNEN TREKKEN WE VERDER NAAR HET NOORDEN!...

MAAR... SLURP... IK HEB NIET ZO'N HARST...



ONDERTUSSEN, WE ZIJN ALLE STEDEN IN DE BUURT AFGELOPEN... EN GEEN SPOOR VAN DE DALTONS...

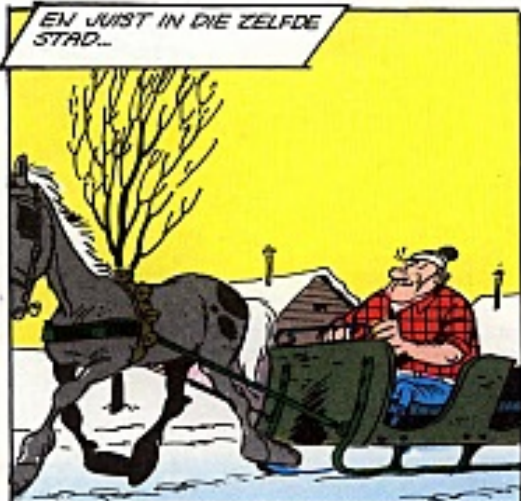
MOED HOUDEN, KODDORAAL! EEN "MOUNTIE" KRUST ZIJN MANNETJE ALTIJD! HET GELUK ZAL ONS TOELACHEN.



TWEE DINGEN HEBBEN ME IN MIJN LEVEN GEHOLPEN: MIJN VLUGHEID MET DE REVOLVER EN GELUK. DAAROM NOEMEN ZE ME GOK LUCKY, DE GELUKSVOGEL!



EN JUUST IN DIE ZELFDE STAD...



SALUUT, GROSTHOMAS! IK HEB 100 KILO ERWTEN NODIG EN TWEE VATEN ESDOORNSTROOP...

SALUUT, MINCEDUISSEAU! DOE JE JE BOODSCHAPPEN TEGENWOORDIGS ZELF?



MIJN KOK WIL NIET NAAR DE STAD KOMEN, WAAROM WEEET IK NIET, WEEET JE HOE MIJN KOK HEET?

NEE, HOE DAN?



STOMMELING!

ZEG EENS, WAT BELEEFDER, SAKKERLOOT!



WEL NEE! STOMMELING IS ZIJN NRAM! STOMMELING JONES!

MINCEDUISSEAU, UJ BLIJFT TOCH ALTIJD DEZELFDE LEUGENARR, SAKKERLOOT!





HIER ZIJN JE LEVENSMODELEN, KOK. IK HEB EEN REUZENSUCCES GEBOEKT TOEN IK JE NAAM NOEMDE TEGEN DE KRUIDENIER. HA HA HA!



NAAM? WELKE NAAM?
STOMMELING, SAKKERLOOT, STOMMELING!



O, DAT VIND IK NIKS PRETTIG! MOGGEN VIERN DE HOUTHAKKERS FEEST, DAN NEMEN WE DE GELEGENHEID WAAR OM MET HUN GELD AAN DE HAAL TE GARN NAAR HET NOORDEN!



ONDERTUSSEN...
ZEKER WEER KOU GEVAT! MIJN NEUS IS JSKOU!

HO HO HO! MINCERUISSEAU HEEFT ME NIET EEN GOEIE MOP VERTELD!

BEN THEE MET EEN DRUPJIE MELK, ALSTUBLIEFT!



HJ ZEI ME DAT ZIJN KOK STOMMELING HEET!

GROSTHOMAS, JE BENT EEN LEUGE-NAAR, SAKKERLOOT!

STOMMELING?



IK KEN MAAR EEN "STOMMELING," EN DAT IS AVERELL DALTON!

DAT WAS INDERDAAD DE NAAM DIE HI OPGAF TOEN WE HEM AANHIELDEN



WIE IS DIE MINCERUISSEAU?

DE OPZICHTER VAN HET HOUTHAKKERSKAMP! MORGEN VIERN ZE EEN FEESTJE EN IK BEN OOK GEVRAAGD.



WI GAAN ER OOK NAAR TOE!

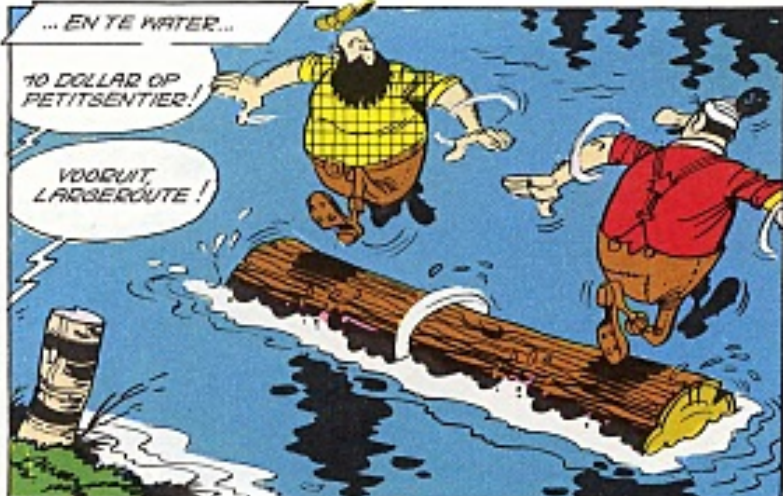


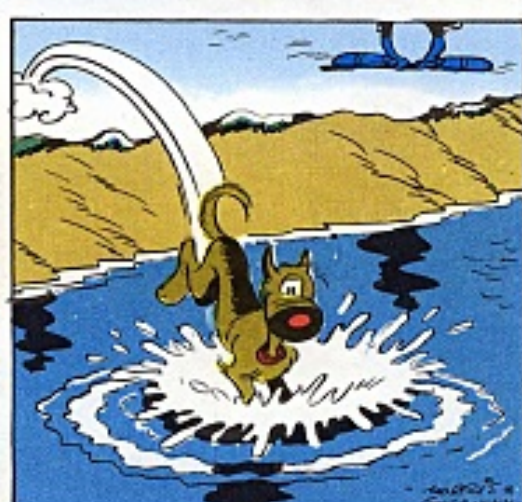
EN DE VOLGENDE DAG...
HET FEEST MAG BEGINNEN, SAKKERLOOT!

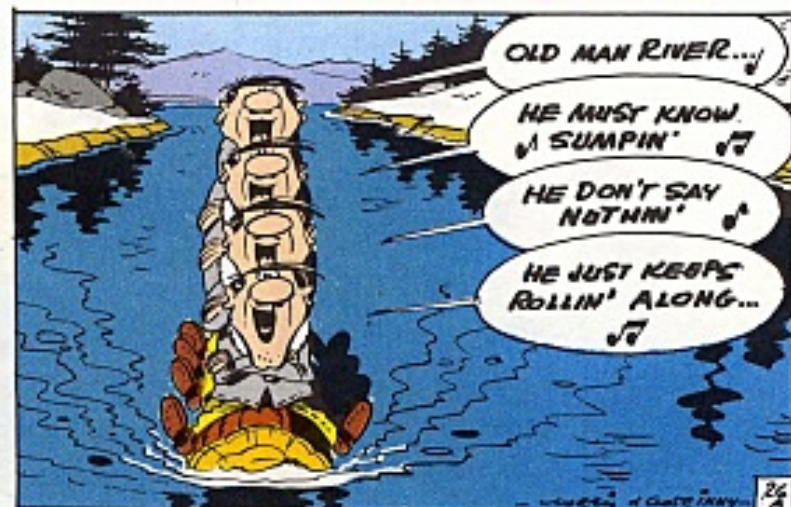
NOEMEN JULLIE DAT EEN KAMP VERSIEREN?

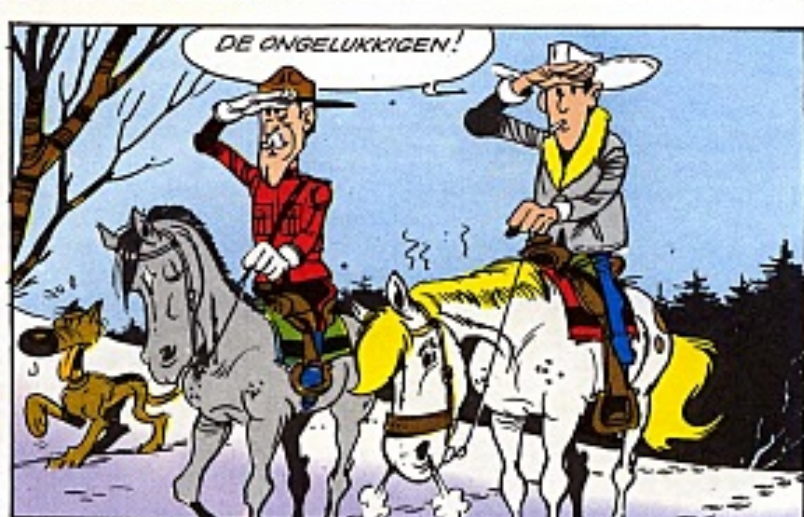
OCH, WEEET U, WI DOEN ALLES SOBERTIES!

WACHT MAAR TOT HET DONKER WOODT U ZIL 'T ZIEN, HET ZAL EEN GESLAGRD EFFECT MAKEN!













ZEG JOE...

WAAROM MOGEN WIJ NIET IN DE SLEE ZITTEN?

OM DE HONDEN NIET TE VERMOEIJEN! ALS DE HONDEN MOE WORDEN, GAAN WE NIET ZO VLUG MEER!

DAT IS LOGISCH...



LUCKY LUKE EN DE POLITIE DENKEN DAT WE DOOD ZIJN... WE HOEVEN ONS NIET MEER TE VERSTOPPEN! WE NESTELEN ONS IN HET EERSTE VRIENDELIJKE PLAATSJE DAT WE ZIEN...



GOLDEN GLOW

VREEMDELING, VELEN ZIJN HIER GOUD KOMEN ZOEKEN. VELEN HEBBEN LOOD GEVONDEN.

HE, JONGENS! IK HEB GOUD GEVONDEN! IEDEREEN VRIJ DRINKEN!



VOEGUIT MAAR! ZE ZIJN ERS GASTVRIJ...





DRINKEN VOOR IEDEREEN!

LAAT EENS ZIEN WAT VOOR KLEUR VIE GOUD HEEFT...



DAAR!



WAT MAG HET VOOR DRANK WEZEN?

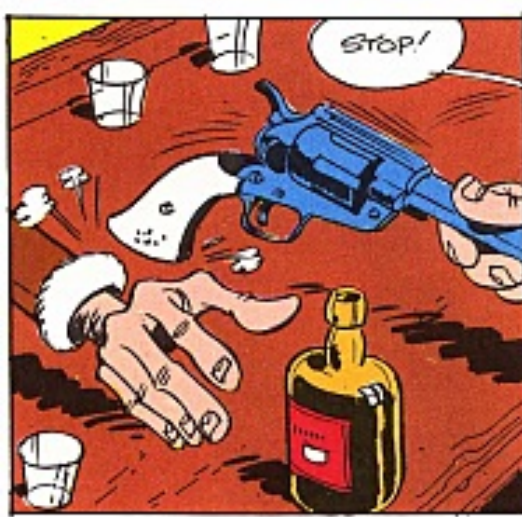


EEN FLES! WHISKY!

EEN WARME WJN!

TWAALF GLAZEN RUM VOOR MIJN MAAT EN MIJ!

EEN BIERTJE ZONDER KRAAG!



STOP!



AL HET GOUD IS UITGEGEVEN! EN WIE NU NOG WIL DRINKEN, MOET EERST BETALEN...



DAT DOET ER NIET TOE, VONGENS! IK GA NOG WAT GOUD HALEN EN KOM TERUG! VAN DE ZOMER BEN IK ER WEER!



ORON-MELS?

ALLE GOUDZOEKERS ZIJN NU EENMAAL ZO VREEMDELING... ZE VINDEN GOUD KOMEN HET HIER UITGEVEN EN TREKKEN ER DAN WEER ZES MAANDEN OP UIT NAAR DE EINDELOZE SHEEUVELDEN!



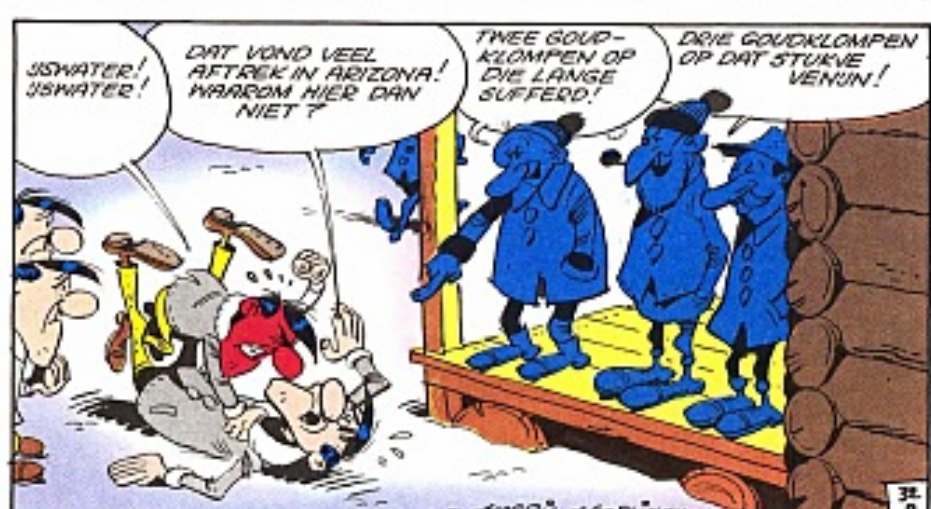
DAT IS EEN ZAAKVE VOOR ONS!

MAAR HOE SPELEN WE 'T KLAAR OM EEN SALOON TE KOPEN!?

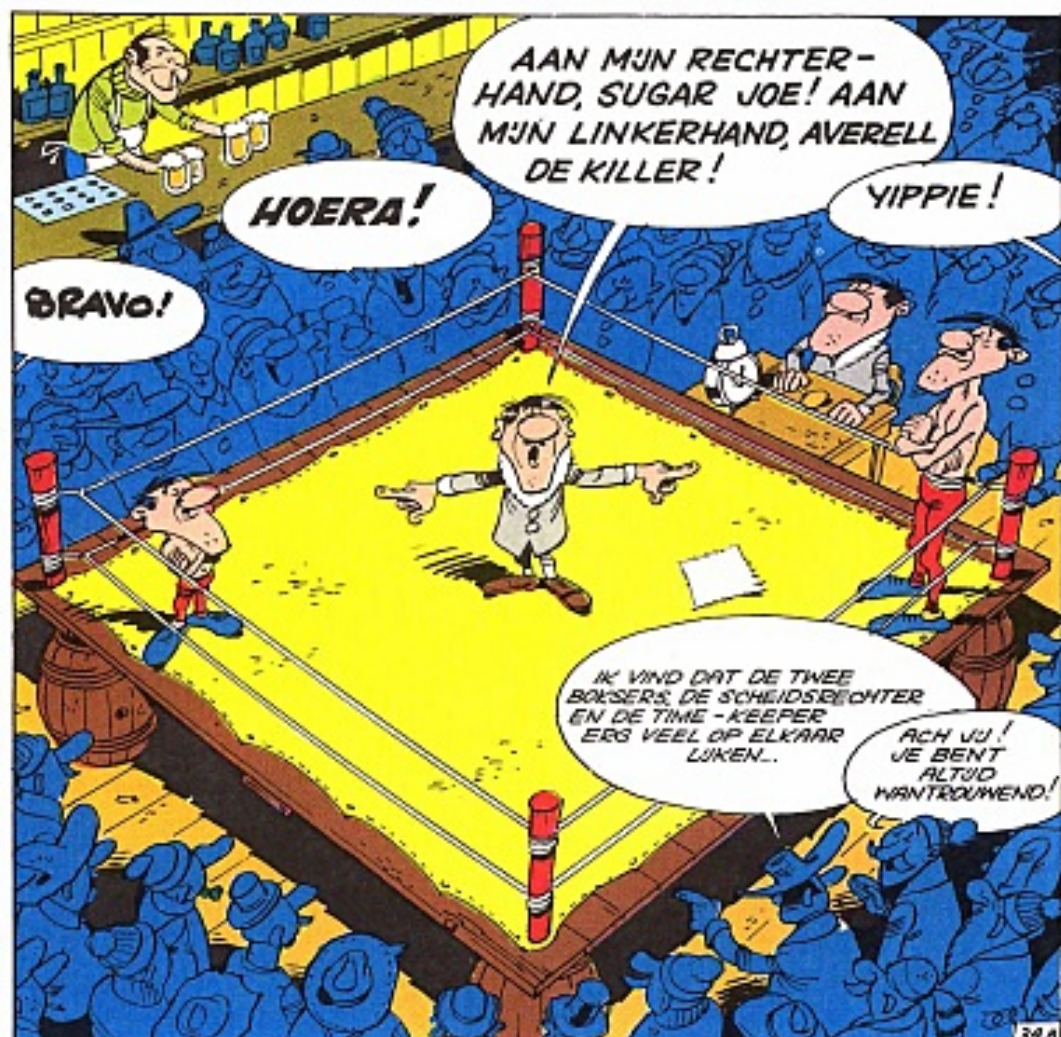
WE HEBBEN GEEN CENTEN...



VANNACHT LOPEN WE BIJ DE BANK AAN...







O.K. REK HET EEN BEETJE ZODAT
HET ER ECHT UITZIET! EN MOGE
DE WINNAAR, JOE, WINNEN...



KLONNK!



DUS JE HEBT HET BEGREPEN ?
IK MOET WINNEN...

WEL NEE! IK HEB
JE AL GEZEED DAT
IK WIN!



EN IK ZEG: "NOOIT
VAN Z'N
LEVEN" !!

BRAVO!

DOOD!



HE!SCHEIDSRECHTER!

**WAAROM TELT
HIJ NIET ?!**

VERKOCHT!



EH... EEN... JOE! MAAR JOE TOCH!
TWEE... STA OP, JOE!... DRIE!...

**VALS
SPEL**

VLUGGER!



DIE STOMME-
LING WIL
NIET
VERLIEZEN!

LOOP NAAR HEM TOE
EN LEG 'T HEM UIT... ALS
WE VERLIEZEN HEBBEN
WE ZELFS GEEN GELD OM
DE WEDDENSCHAPPEN
TE BETALEN !..



HELEMAAL NIET!
IK HEB ER GENOEG
VAN IN DEZE FAMILIE
ALTIJD VOOR DE
IDIOOT DOORTE
GAAN !..

LUKSTER, AV...



OPLICHTERS!

**WEG ER
MEE!**

ONS GELD!

NOG ZO'N SLAG EN IK
DISKWALIFICEER JE! IK VERBOD
JE HET MEPPEN ONDER OF
BOVEN DE GORDEL!

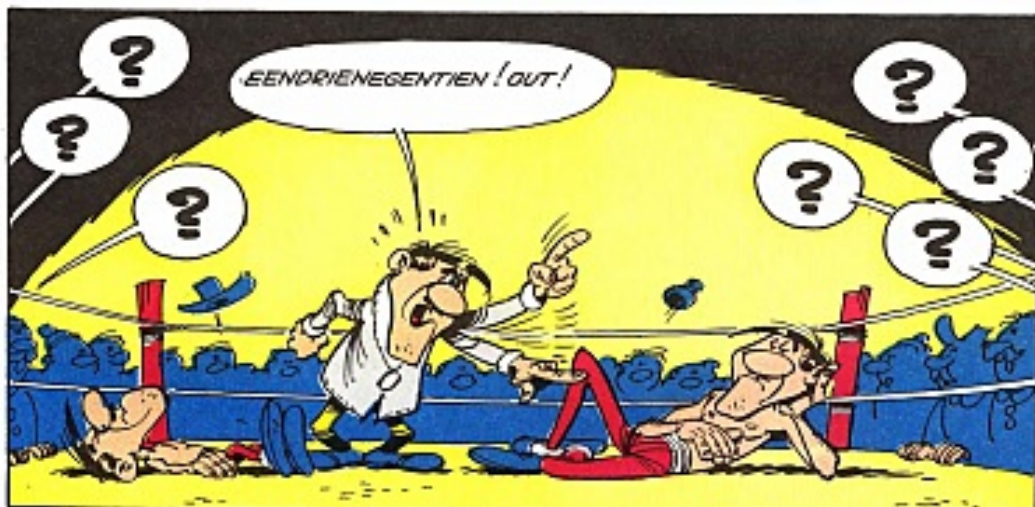
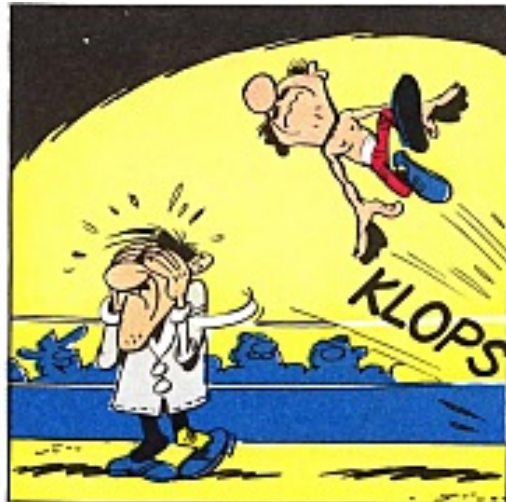
WIL JE ER
SOMS OOK
EEN ?



MOED HOUDEN,
JOE... VOORUIT,
JOE...

IK BEGIN DE INDRUK
TE KRIGEN DAT DIE
SCHEIDSRECHTER NIET
HELEMAAL ONPARTIJDIG
IS...





STOMMELING! ALS VE WINT ZIJN WE VERLOREN! WE HEBBEN ALLES OP JOE GEWED!

IK HAD ER NIET AAN GEDACHT!

HOU JE ONS VOOR DE GEK?!

NU HET WERD TIJD!

WAT VOER IE TOCH UIT?

VALS SPEL!

EENDRIENEGENTIEN! OUT!

TER DOOD! WE GAAN ALLES STUKSLAAN!

DE WINNAAR!

WE BETALEN DE WEDDENSCHAPPEN NIET!

KORT DAARNA...

IK HEB ER GENOEG VAN! JULLIE WEDSTRIJD HEEFT ME DOEN WALGEN! IK VERLAAT HET LAND EN LAAT JULLIE WAT ER VAN DE SALDON OVER IS... IK WENS JE VEEL GENEGEN...

ZIE JE WEL, EIND GOED, AL GOED...

LAAT 'M LOS JOE! WE GAAN DE SALDON HERSTELLEN OM RUK TE WORDEN.

ONDERTUSSEN...

DAAR LIGT GOLDEN GLOW. WE ZULLEN ER DE PAARDEN ACHTERLATEN EN PER SLEDE VERDER TREKKEN...

IK LAAT M'N COWBOY NIET GRAAG ALLEEN, MAAR DE WINTERSPORT TREKT ME NU EENMAAL NIET AAN...













Lucky Luke (...)

EN DE MOUNTIE!

WAT BEN IK BLIJ DAT IK U ZIE!

NU IK ER OVER NADENK, MAD IK TOCH LIEVER DE WOLVEN GEHAD!...



LATEN WE NIET LANGER WACHTEN! DE WOLVEN ZIJN MISSCHIEF VERSTERKING GAAN HALEN!



HET VERVELENDE IS DAT DIE HONDEN ZIJN UITGEPUT DOOR DE LANGE TOCHT!

IK HEB BEN IDEE...



UW IDEE IS UITSTEKEND!

U ZULT TEVREDEN OVER ONS ZIJN! WI ZIJN GEWEND DIT SOORT VOERTUIGEN TE TREKKEN!

IK WEIGER TE TREKKEN!

IK BEGRIP ER GEEN SPAT MEER VAN!



BATAFLAN, AAN JOU DE EER DE LEIDER TE ZIJN EN DE ONWILLIGEN MEE TE TREKKEN!



WEER DIE VERSCHRIKKELIJKE STANK DIE ME OVERAL ACHTERVOLGT!



IK HEB ER GENEGE VAN! IK ZAL ZO VER MOGELIJK VLUCHTEN EN NIETS KAN ME TEGENHOUDEN!

HEEEEE!...



DOH, HOU JE MOND, IDIOT!

MAAR IK HEB NIETS GEZEGD!...

JOE, DE VOLGENDE KEER DAT JE IN HET BUITENLAND AAN TOERISME WIL DOEN, ZUL JE ZONDER MI MOETEN GAAN!

WACHT MAAR TOT WE TERUGZIJN IN DE GEVANGENIS. ZODRA IK EEN HOUWHEEL IN M'N HANDEN HEB, ZAL IK WEL EENS ZIEN OF JE NOG STEEDS ZO'N GROTE MOND HEBT!...

IK VOND DIE ANDERE TDEKHONDEN AARDIGER DIE KLETSTEN NIET ZO!...

LATER, OP DE BINNENPLAATS VAN HET HOOFDKWARTIER VAN DE CANADESE BEREDEN POLITIE ...

LUCKY LUKE, UIT ERKENTELIJKHEID VOOR DE DIENST DIE U CANADA BEWEZEN HEBT DOOR ONS LAND TE BEVRUDEN VAN VIER BANDIETEN, EN ALS BEWIJS VAN ONZE DANKBAARHEID DAT U MET ONS WILT SAMENWERKEN ...

... VERLEEN IK U EEN VOORRECHT DAT UNIEK IS IN DE GESCHIEDENIS VAN ONS KORPS. IK BENOEM U TOT BREKORPORAAL VAN DE CANADESE BEREDEN POLITIE.

TARAAAAA
TARATARA TARAAA...

IK BEN ONTROERD...

ARME COWBOY! HUI IS NOG ZO JONG... WAAROM WILLEN ZE HEM FUSILLEREN?...

DAAR MOET OP GEDRONKEN WORDEN, KORPORAAL!
MET GENOEGEN, KORPORAAL! EEN KORJE THEE ... MET EEN WOLKJE MELK!

ZEG! LUCKY LUKE HEEFT NIET HET RECHT ONS IN CANADA TE ARRESTEREN! DAT IS ONWETTELIJK!

DAT IS VOLKOMEN JUIST, EN WU HEBBEN ER AAN GEDACHT...

... IK ZAL U NAAR DE GRENS BRENGEN, MET ONZE VERONTSCHULDIGINGEN, ZOORA WE ONZE THEE OPHEBBEN...

... MET EEN WOLKJE MELK!

?

Aug 2014
C. Schuyt

